|  |  |
| --- | --- |
| А: Скажіть, будь ласка, чи багато користувачів Інтернету консультуються з медичних питань за допомогою комп'ютера?  В: Record numbers of Americans are seeking medical advice from the Internet.  А: Чи цe безпечно?  В: Bogus sites could put their lives at risk, of course. So-called "ciber-quacks " have been capitalizing on the online healthcare boom, with many offering false or misleading advice.  А: Чи можете ви привести цифри та факти, які б це підтвердили?  В: Since December 1999 a total of 34.7 million Americans have gone to the Internet for healthcare advice, 56 % more than in the previous year. The number of health-based websites rose from 2.8 million to 9.5 million between 1998 and 2000.  А: Чи виявлено сайти, які просто не рекомендовано "відвідувати"?  В: We have identified so far 800 sites with "questionable promotions for products and services " claiming to cure, treat or prevent heart disease, cancer, Aids, diabetes, arthritis and multiple sclerosis. One site says that a component of rocket fuel will cure cancer and another recommends a highly toxic herb as a treatment for liver disease.  А: Невже такі консультації можуть серйозно зашкодити здоров'ю? Адже цe лише інформація?  В: The American Medical association journal reported that a patient died of kidney failure after taking "oil of wormwood" obtained online.  А: Останнім часом в Інтернеті все частіше з'являється інформація щодо лікування діабету, яка, як пліткують, шкідлива для здоров'я.  В: What the Internet should do is to provide patients with a basis to be better informed for, when they consult a professional. It should not lead you to be your own diagnostician.  А: Чи звертався хтось з позовом до суду в з'вязку з цими підробками?  В. In 1999 The Federal Trade Commission settled fraud charges with two sites that were promoting a chemical called CMO for $65, to treat arthritis, cancer and asthma, and with a third site that sold bottles of Essiac herbal tea, at $I4.50 a bottle, as a cure for cancer and Aids. Studies have shown that the herb can cause kidney cancer and failure. | А: Tell me please, do many users of the Internet consult on healthcare matters using computers?  B: Дуже багато американців шукають медичні поради через Інтернет.  А: Is it safe?  В: Фальшиві сайти поставили їх життя в зону ризику, звичайно. Так-звані інтернет-шахраї наживаються бумом охорони здоров’я за допомогою багатьох неправдивих пропозицій або обманних порад.  А: Can you give examples, that can confirm it?  B: З грудня 1999 року 34,7 мільйонів американців ввійшли в Інтернет за медичними порадами, 56 відсотків, більше ніж за минулий рік. Кількість сайтів, які стосуються здоров’я виросли від 2.8 мільйонів до 9.5 за 1998-2000 роки.  А: Are there sites, that just are not recommended to visit?  В: Ми знайшли 800 сайтів з сумнівними рекламами продуктів та послуг, які нібито можуть вилікувати або запобігти серцевому нападу, раку, СПІДу, діабету, артриту та розсіяному склерозу. На одному сайті написано, що компонент ракетного пального вилікує рак, а інший рекомендує дуже отруйну траву, як засіб лікування хвороби печінки.  А: Can such consultations really harm health? That`s do only information,  B: Американський журнал медичної асоціації повідомив, що пацієнт помер від хвороби нирок після прийому полинової олії, рекомендованої сайтом.  А: Recently in the Internet more and more information has been appearing connected with treat of diabetes, that is said to be harm for the health.  B: Те, що повинен робити Інтернет – так це забезпечувати пацієнтам основну інформацію, щоб бути краще проінформованим, коли вони консультуються з професійним лікарем. Це не повинно примушувати Вас бути своїм власним діагностом.  А: Have somebody applied with an action to the court due to these falsifications?  B: В 1999 році Федеральна торгівельна комісія встановила звинувачення в шахрайстві на двох сайтах, які просували препарат СМО за 65 доларів, для лікування артриту, раку та асми, і на третьому сайті, яки продавав пляшки травяного чаю Ессіак за 14,50 доларів для лікування рану та СПІДу. Дослідження показали, що трава може викликати рак нирок або відказ. |